



**Winner IBP 2011
 Colleagues' Choice
 Award**

Winner: ICAS Book Prize 2011 Colleagues' Choice Award

Alexa Alice Joubin, *Chinese Shakespeares. Two Centuries of Cultural Exchange*. Columbia University Press, 2009.

The Chinese appreciation of Beethoven is well known: of Shakespeare, less so. *Chinese Shakespeares* is an original and engaging study of the Chinese adoption of the English languages's greatest playwright.

This work may be enjoyed in its own right, but is also a study of both Chinese cultural engagement with the West and of cross cultural communication in theatre and film. Shakespeare's works largely escaped a colonial context in their early manifestations in China, and were often imbued with localised meanings that enabled their partial indigenisation. Shakespeare continues to be interpreted and reinterpreted in China for both local and global audiences, and Joubin's study of its various manifestations and meanings, its translations and its performances, will be the standard text in the field for years to come. We are pleased to award the IBP Colleagues' Choice Award for her study which draws on a wide range of sources, and is a significant contribution to literary studies, cultural history, and studies of globalisation.



ICAS

- [ICAS 12](#)
- [About](#)
- [Mailing list](#)
- [ICAS team](#)
- [Previous conventions](#)
- [Africa-Asia Initiative](#)

ICAS Book Prize

- [Current IBP](#)
- [Submitted publications](#)
- [Submitted PhD theses](#)
- [Submitted Hong Kong articles](#)
- [Previous IBP Editions](#)

ICAS Secretariat
Rapenburg 59
2311 GJ Leiden
The Netherlands
T +31-71-527 2227
E icas@iias.nl

